

Приложение 1

(к постановлению Правительства Кыргызской
Республики от 28 января 2019 года № 24)

Annex 1

(to Resolution of the Government of the Kyrgyz
Republic dated 28 January 2019 No. 24)

ПОЛОЖЕНИЕ

**о квалифицированных инвесторах и
ценных бумагах, предназначенных
для приобретения только
квалифицированными инвесторами**

REGULATION

**on Qualified Investors and Securities
Intended for Acquisition Only by
Qualified Investors**

Глава 1. Общие положения

1. Положение о квалифицированных инвесторах и ценных бумагах, предназначенных для приобретения только квалифицированными инвесторами (далее — Положение) устанавливает требования, которым должны соответствовать лица, признаваемые квалифицированными инвесторами на рынке ценных бумаг, а также ограничения на обращение инвестиционных активов, предназначенных только для квалифицированных инвесторов.

2. Присвоение статуса квалифицированного инвестора в соответствии с настоящим Положением не даёт лицу, получившему такой статус, никаких преимуществ по сравнению с иными инвесторами и означает признание за ним всех необходимых знаний и компетенций, наличие которых позволяет ему осознанно и с учётом возможных рисков инвестировать свои средства в ценные бумаги, выпускаемые для приобретения только квалифицированными инвесторами.

**Глава 2. Порядок признания
квалифицированным инвестором**

3. Признание лица-нерезидента квалифицированным инвестором на рынке ценных бумаг осуществляется профессиональными участниками рынка ценных бумаг при установлении отношений с инвестором, а также при совершении в интересах инвестора, являющегося клиентом профессионального участника рынка ценных бумаг на дату вступления в силу настоящего Положения, сделки с инвестиционными активами, предназначенными только для квалифицированных инвесторов.

4. Для определения, является ли лицо нерезидентом, профессиональный участник рынка ценных бумаг использует сведения, полученные в ходе идентификации клиента, в порядке исполнения обязанностей по идентификации контрагентов и (или) клиентов на основании Закона Кыргызской Республики «О

Chapter 1. General Provisions

1. The Regulation on Qualified Investors and Securities Intended for Acquisition Only by Qualified Investors (hereinafter — the Regulation) establishes the requirements to be met by persons recognised as qualified investors on the securities market, as well as the restrictions on the circulation of investment assets intended only for qualified investors.

2. The granting of qualified investor status in accordance with this Regulation does not give the person granted such status any advantages compared to other investors, and signifies recognition of that person as having all the knowledge and competence necessary to enable them to invest their funds, consciously and with due regard to the possible risks, in securities issued for acquisition only by qualified investors.

**Chapter 2. Procedure for Recognition as a
Qualified Investor**

3. The recognition of a non-resident person as a qualified investor on the securities market is carried out by professional participants of the securities market when establishing a relationship with the investor, and also when carrying out, in the interests of an investor who is a client of a professional participant of the securities market as of the effective date of this Regulation, a transaction with investment assets intended only for qualified investors.

4. To determine whether a person is a non-resident, the professional participant of the securities market uses information obtained during customer identification, in the course of performing its duties to identify counterparties and (or) customers under the Law of the Kyrgyz Republic “On Combating the Financing of Terrorist Activity and the Legalisation (Laundering) of Criminal Proceeds”.

противодействию финансированию террористической деятельности и легализации (отмыванию) преступных доходов».

5. Признание лица-нерезидента квалифицированным инвестором фиксируется профессиональным участником рынка ценных бумаг в виде решения о признании квалифицированным инвестором, которое сохраняется профессиональным участником рынка ценных бумаг вместе с документами и сведениями о клиенте, подлежащими хранению согласно законодательству Кыргызской Республики в сфере рынка ценных бумаг.

6. При наличии хотя бы одного из нижеперечисленных оснований лицу-резиденту в порядке, установленном настоящим Положением, может быть присвоен статус квалифицированного инвестора:

- наличие лицензии уполномоченного государственного органа Кыргызской Республики на любой вид деятельности в сфере банковской деятельности, рынка ценных бумаг, либо деятельности в сфере страхования;

- наличие высшего экономического образования у физического лица, подтверждённого аттестатом установленного образца, и опыта работы в сферах банковской деятельности, рынка ценных бумаг, либо деятельности в сфере страхования не менее 5 лет;

- общая рыночная или балансовая стоимость ценных бумаг, которыми владеет это лицо, составляет не менее 30 000 минимальных расчётных показателей в соответствии с законодательством Кыргызской Республики;

- общая рыночная или балансовая стоимость ценных бумаг, предназначенных для приобретения только квалифицированным инвестором, которыми владеет это лицо, составляет не менее 10 000 минимальных расчётных показателей в соответствии с законодательством Кыргызской Республики;

- лицо подписало Соглашение с инвестиционной декларацией эмитента, выпускающего ценные бумаги, предназначенные для приобретения только квалифицированными инвесторами (приложение к настоящему Положению), при этом размер средств, который будет вложен данным лицом в приобретение таких ценных бумаг, должен составлять не менее 10 000 минимальных расчётных показателей;

- лицо в течение последних и подряд идущих 12 месяцев совершило не менее 10 сделок с ценными бумагами, при этом общая сумма таких сделок составила не менее 30 000 минимальных расчётных показателей, что должно быть подтверждено лицом,

5. The recognition of a non-resident person as a qualified investor is recorded by the professional participant of the securities market in the form of a decision on recognition as a qualified investor, which is retained by the professional participant of the securities market together with the documents and information on the customer that are subject to retention under the legislation of the Kyrgyz Republic in the field of the securities market.

6. If at least one of the following grounds is met, a resident person may, in the manner established by this Regulation, be granted the status of a qualified investor:

- holding a licence of an authorised state body of the Kyrgyz Republic for any type of activity in the field of banking, the securities market, or insurance;

- an individual holding a higher education degree in economics, confirmed by a diploma of the established form, and at least 5 years of work experience in banking, the securities market, or insurance;

- the total market or book value of the securities held by the person is at least 30,000 minimum calculation indices in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic;

- the total market or book value of securities intended for acquisition only by a qualified investor held by the person is at least 10,000 minimum calculation indices in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic;

- the person has signed the Consent to the investment declaration of the issuer of securities intended for acquisition only by qualified investors (annex to this Regulation), provided that the amount of funds to be invested by that person in the acquisition of such securities is at least 10,000 minimum calculation indices;

- the person has, over the last 12 consecutive months, carried out at least 10 transactions with securities, with the total amount of such transactions being at least 30,000 minimum calculation indices, which must be confirmed by the person that registered such transactions in the established manner, or by the broker through which such transactions were carried out.

7. To determine the one-time amount of funds transferred by an institutional or individual investor to a professional participant of the securities market for carrying out transactions, any transfer of funds of the relevant one-time amount made from the effective date of this Regulation shall be taken into account.

8. Recognition as a qualified investor is valid for two years from the date on which the professional participant of the securities market adopted the decision on recognition as a qualified investor.

зарегистрировавшим такие сделки в установленном порядке, либо брокером, через которого такие сделки осуществлялись.

7. Для определения разового объёма денежных средств, передаваемого институциональным или индивидуальным инвестором профессиональному участнику рынка ценных бумаг для совершения сделок, учитывается любая передача денежных средств соответствующего разового объёма, осуществлённая с момента вступления в силу настоящего Положения.

8. Признание квалифицированным инвестором действует в течение двух лет со дня принятия профессиональным участником рынка ценных бумаг решения о признании квалифицированным инвестором.

Глава 3. Ограничения на обращение ценных бумаг, предназначенных для квалифицированных инвесторов

9. Если нормативным правовым актом Кыргызской Республики, решением о выпуске, условиями публичного предложения или проспектом выпуска ценной бумаги предусмотрено, что ценная бумага предназначена только для квалифицированных инвесторов, профессиональные участники рынка ценных бумаг обязаны обеспечить возможность приобретения такой ценной бумаги исключительно квалифицированными инвесторами.

10. Профессиональный участник рынка ценных бумаг несёт ответственность перед инвестором, не являющимся квалифицированным инвестором, за убытки, возникшие у инвестора в результате снижения рыночной стоимости ценной бумаги, предназначенной для квалифицированных инвесторов, приобретённой профессиональным участником рынка ценных бумаг в интересах инвестора, не являющегося квалифицированным инвестором. Ответственность, предусмотренная настоящим пунктом, не возникает, если профессиональный участник рынка ценных бумаг признал инвестора квалифицированным на основании ложных сведений, сообщённых о себе инвестором или действующим в его интересах другим профессиональным участником рынка ценных бумаг.

11. В случае, если инвестор не является квалифицированным инвестором либо утратил статус квалифицированного инвестора, профессиональный участник рынка ценных бумаг вправе проводить для такого инвестора с принадлежащими инвестору (или находящимися в доверительном управлении в его пользу) ценными бумагами, предназначенными для квалифицированных инвесторов, только операции по их отчуждению или погашению.

Chapter 3. Restrictions on the Circulation of Securities Intended for Qualified Investors

9. If a regulatory legal act of the Kyrgyz Republic, an issuance decision, the terms of a public offering, or an issue prospectus provides that a security is intended only for qualified investors, professional participants of the securities market are obliged to ensure that such security may be acquired only by qualified investors.

10. A professional participant of the securities market is liable to an investor who is not a qualified investor for losses incurred by the investor as a result of a decline in the market value of a security intended for qualified investors that was acquired by the professional participant of the securities market in the interests of an investor who is not a qualified investor. The liability provided for in this paragraph does not arise if the professional participant of the securities market recognised the investor as qualified on the basis of false information provided about themselves by the investor, or by another professional participant of the securities market acting in the investor's interests.

11. If an investor is not a qualified investor, or has lost the status of a qualified investor, the professional participant of the securities market may, in respect of such an investor, carry out only disposal or redemption transactions with securities intended for qualified investors belonging to the investor (or held in trust management for their benefit).

12. There is no restriction on the inheritance of securities intended for qualified investors, nor on their acquisition as a result of the division of jointly acquired property upon the divorce of spouses, as a result of the distribution of the property of an organisation being liquidated, or upon retaining the subject of a pledge in the course of foreclosure on the subject of a pledge.

12. Принятие в наследство ценных бумаг, предназначенных для квалифицированных инвесторов, а также их приобретение в результате раздела совместно нажитого имущества при разводе супругов, в результате распределения имущества ликвидируемой организации и при оставлении у себя предмета залога в ходе обращения взыскания на предмет залога, не ограничивается.

Приложение

к Положению о квалифицированных инвесторах и
ценных бумагах, предназначенных для приобретения
только квалифицированными инвесторами

Annex

to the Regulation on Qualified Investors and Securities
Intended for Acquisition Only by Qualified Investors

СОГЛАСИЕ

**с инвестиционной декларацией
эмитента, выпускающего ценные
бумаги, предназначенные для
приобретения только
квалифицированными инвесторами**

CONSENT

**to the Investment Declaration of the
Issuer of Securities Intended for
Acquisition Only by Qualified
Investors**

(наименование юридического лица / ФИО
физического лица)

(name of the legal entity / full name of the individual)

в _____ лице

represented _____ by

действующего _____ на _____ основании

acting _____ on _____ the _____ basis _____ of

(заполняется только юридическим лицом)

(to be completed by legal entities only)

настоящим подтверждаю, что с инвестиционной
декларацией

hereby confirm that I have reviewed the investment
declaration of

(указывается наименование эмитента и вид ценных
бумаг)

(specify the name of the issuer and the type of securities)

ознакомлен(а) и понимаю, что инвестициям в
указанные ценные бумаги сопутствуют риски, оценка и
принятие которых является ответственностью нашей
компании / моей.

and understand that investments in the said securities
involve risks, the assessment and acceptance of which is the
responsibility of our company / mine.

(зачеркивается ненужное)

(delete as appropriate)

Свидетельство о государственной регистрации для
юридического лица:

Certificate of state registration for a legal entity:

(серия, дата выдачи, кем выдан)

(series, date of issue, issued by)

Паспорт для физического лица:

Passport for an individual:

(серия, номер, дата выдачи, кем выдан)

(series, number, date of issue, issued by)

Официальный нормативный правовой акт Кыргызской Республики
Official Regulatory Legal Act of the Kyrgyz Republic

Подпись: _____

Signature: _____

Дата: _____

Date: _____

М.П.

Seal

Оговорка о переводе текста

Настоящий документ подготовлен на русском и английском языках. Официальным текстом Положения о квалифицированных инвесторах и ценных бумагах, предназначенных для приобретения только квалифицированными инвесторами, является текст на русском языке, утверждённый постановлением Правительства Кыргызской Республики от 28 января 2019 года № 24.

Перевод текста на английский язык подготовлен ЗАО «Заман» исключительно в информационных целях и для удобства ознакомления и не является официальным переводом. ЗАО «Заман» не несёт ответственности за какие-либо последствия, возникшие в результате использования данного перевода вместо официального текста на русском языке.

В случае каких-либо расхождений, противоречий или несоответствий между текстом на русском языке и его переводом на английский язык преимущественную силу имеет текст на русском языке.

Translator's Disclaimer

This document has been prepared in the Russian and English languages. The official text of the Regulation on Qualified Investors and Securities Intended for Acquisition Only by Qualified Investors is the Russian-language text approved by Resolution of the Government of the Kyrgyz Republic dated 28 January 2019 No. 24.

The English translation has been prepared by “Zaman” CJSC solely for informational purposes and for ease of reference, and does not constitute an official translation. “Zaman” CJSC shall bear no liability for any consequences arising from reliance on this translation in lieu of the official Russian-language text.

In the event of any discrepancy, conflict, or inconsistency between the Russian-language text and its English translation, the Russian-language text shall prevail.